

Propre du temps après l'Épiphanie

IIe dimanche après l'Épiphanie

Antienne à Magnificat

I



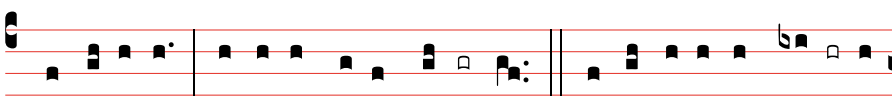
E-fi-ci- énte vino, * jussit Je-sus implé-ri hýdri- as aqua,




quae in vi-num convérsa est, al-le-lú-ia.

Le vin étant venu à manquer, Jésus fit emplir les urnes d'eau, et l'eau fut changée en vin.

1.f



1 . Magní-fi-cat * á-nima me- a Dómi-num. 2. Et exsultá-vit spí-ri-tus



me- us * in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: *
et sanctum nomen ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies *
timéntibus eum.
6. Fecit poténtiam in bráchio suo: *
dispérsit supérbos mente cordis sui.
7. Depósuit poténtes de sede, *
et exaltávit húmiles.
8. Esuriéntes implévit bonis: *
et dívites dimísit inánes.

9. Suscépit Israël **púerum suum**, *
recordátus misericórdiæ **suæ**.
10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, *
Abraham et sémini **ejus in sæcula**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sancto**.
12. Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Omnipotens sempitérne Deus, qui caelestia simul et terrena moderaris:
supplicationes populi tui clementer exaudi; et pacem tuam nostris concede temporibus.

Per Dominum nostrum Jesum Christum
Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia
saecula saeculorum.
Amen.

Dieu tout-puissant et éternel, qui gouvernez à la fois le ciel et la terre, exaucez avec bonté les suppliques de votre peuple ; et accorde ta paix à notre temps.

Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

Amen.

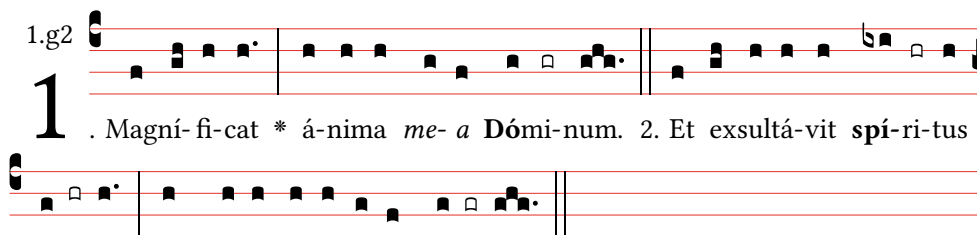
IIIe dimanche après l'Épiphanie

Antienne à Magnificat



sus: Vo-lo, mundá-re.

Seigneur, sauvez-nous, nous périssons ; commandez, Ô Dieu, et faites le calme.



me- us * in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: *
et sanctum nomen ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies *
timéntibus eum.
6. Fecit poténtiam in bráchio suo: *
dispérsit superbos mente cordis sui.
7. Depósuit poténtes de sede, *
et exaltávit húmiles.
8. Esuriéntes implévit bonis: *
et dívites dimísit inánes.
9. Suscépit Israël púerum suum, *
recordátus misericórdiæ suæ.

10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, *
Abraham et sémini ejus in **sæcula**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sancto**.
12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℞. Et cum spiritu tuo. ℞. *Et avec votre esprit.*

Omnipotens sempiterne Deus, infirmitatem nostram propitius respice: †
atque ad protegendum nos * dexteram tuae majestatis extende.
Per Dominum nostrum Jesum Christum
Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia
saecula saeculorum.
Amen.

*Dieu éternel et tout-puissant, considérez
avec bonté notre faiblesse, et, pour nous
protéger, déployez la force de votre bras.
Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre
Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité
du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des
siècles.
Amen.*

I Ve dimanche après l'Épiphanie

Antienne à Magnificat

 I
Omi-ne, * salva nos, pe- rí-mus; ímpe-ra, et fac De- us tranquil-
li- tá-tem.

Seigneur, sauvez-nous, nous périssons ; commandez, Ô Dieu, et faites le calme.

1.g2
1 . Magní- fi- cat * á- nima me- a Dómi- num. 2. Et exsultá- vit spí- ri- tus
me- us * in De- o sa- lu- tá- ri me- o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: *
et sanctum nomen ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies *
timéntibus eum.
6. Fecit poténtiam in bráchio suo: *
dispérsit superbos mente cordis sui.
7. Depósuit poténtes de sede, *
et exaltávit húmiles.
8. Esuriéntes implévit bonis: *
et dívites dimísit inánes.
9. Suscépit Israël púerum suum, *
recordátus misericórdiæ suæ.

10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, *
Abraham et sémini ejus in **sæcula**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sancto**.
12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℞. Et cum spiritu tuo. ℞. *Et avec votre esprit.*

Deus, qui nos in tantis periculis constitutos, pro humana scis fragilitate non posse subsistere: † da nobis salutatem mentis et corporis; * ut ea quae pro peccatis nostris patimur, te adjuvante vincamus.


Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia saecula saeculorum.
Amen.

Dieu qui savez qu'au milieu de si grands périls notre faiblesse humaine ne permet pas de subsister, donnez-nous la santé de l'âme et du corps, pour triompher, avec votre secours, des souffrances que nous avons à subir pour nos péchés.

Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.
Amen.

Ve dimanche après l'Épiphanie

Antienne à Magnificat

I  Ol-lí-gi-te * primum zi-zá-ni-a, et al-li-gá-te e-a in fa-
scí-cu-los ad combu-réndum : trí-ti-cum autem congre-gá-te in hór-re-um
me-um, di-cit Dómi-nus.

Cueillez d'abord l'ivraie et liez là en gerbes pour la brûler; quant au froment, amassez-le dans mon grenier, dit le Seigneur

1.g
1 . Magní-fi-cat * á-níma me-a Dómi-num. 2. Et exsultá-vit spí-ri-tus
me- us * in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: *
et sanctum nomen ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies *
timéntibus eum.
6. Fecit poténtiam in bráchio suo: *
dispérsit superbos mente cordis sui.
7. Depósuit poténtes de sede, *
et exaltávit húmiles.

8. Esuriéntes implévit **bonis**: *
et dívites dimísit *in*ánes.
9. Suscépit Israël **púerum suum**, *
recordátus misericórdiæ **suæ**.
10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, *
Abraham et sémini *ejus in* **sæcula**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et Spirítui **Sancto**.
12. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

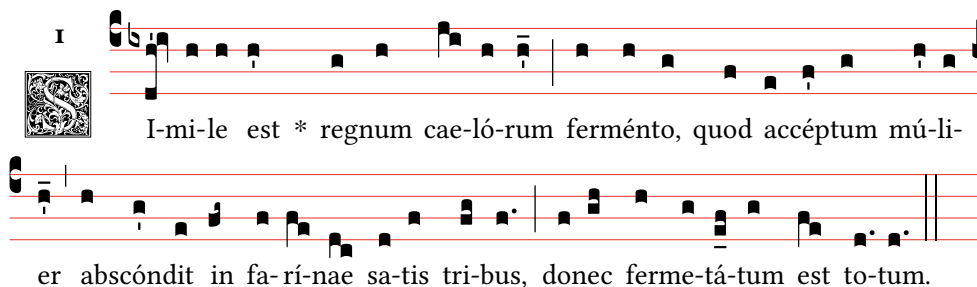
℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Familiam tuam, quaesumus Domine,
continua pietate custodi: † ut quae in
sola spe gratiae caelestis innititur, * tua
semper protectione muniatur.
Per Dominum nostrum Jesum Christum
Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia
saecula saeculorum.
Amen.

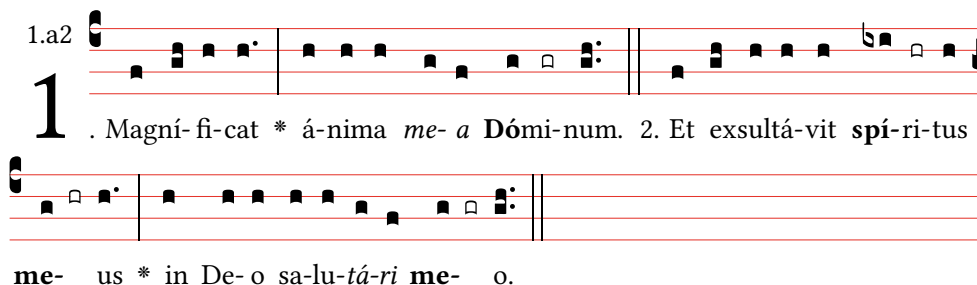
*Gardez, Seigneur, votre famille avec une
inlassable bonté, afin que s'appuyant sur
la seule espérance de la grâce céleste, elle
soit soutenue par votre constante protec-
tion.*
*Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre
Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité
du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des
siècles.*
Amen.

Vie dimanche après l'Épiphanie

Antienne à Magnificat



Le Royaume des cieux est semblable au levain qu'une femme prend et mêle dans trois mesures de farine pour faire lever toute la pâte.



3. Quia respexit humilitátem ancíllæ suæ: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: *
et sanctum nomen ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies *
timéntibus eum.
6. Fecit poténtiam in bráchio suo: *
dispérsit supérbos mente cordis sui.
7. Depósuit poténtes de sede, *
et exaltávit húmiles.
8. Esuriéntes implévit bonis: *
et dívites dimísit inánes.

9. Suscépit Israël **pú**erum **su**um, *
recordátus misericórdiæ **su**æ.
10. Sicut locútus est ad **pat**res **no**stros, *
Abraham et sémini **ejus in s**æcula.
11. Glória **P**atri, et **F**ílio, *
et **Spirítui S**ancto.
12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in sæcula sæculórum. Amen.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℞. Et cum spiritu tuo. ℞. *Et avec votre esprit.*

Praesta, quaesumus omnipotens Deus:
† ut semper rationabilia meditantes, *
quae tibi sunt placita, et dictis exsequa-
mur, et factis.

Per Dominum nostrum Jesum Christum
Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia
saecula saeculorum.

Amen.

*Faites, Dieu tout-puissant, que, nos pen-
sées s'attachant à ce qui est raisonnable,
nos paroles et nos actes réalisent toujours
ce qui vous plaît.*

*Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre
Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité
du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des
siècles.*

Amen.

En l'honneur de la Vierge Marie

V



Ī- ma * Red-emptó-ris Ma-ter, quae pérvī- a cae-li porta ma-nes,

Et stel-la ma-ris, succúrre ca-dénti, súrge-re qui cu-rat pópu-lo : Tu quae

genu- í-sti, na-tú-ra mi-ránte, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem : Virgo pri- us

ac posté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens il-lud Ave, pecca-tó-rum mi-

se-ré-re.